

# CHRONIQUE ARCHÉOLOGIQUE EN SYRIE

SPECIAL ISSUE DOCUMENTING THE ANNUAL EXCAVATION REPORTS  
CONCERNING THE ARCHAEOLOGICAL ACTIVITIES IN SYRIA

EXCAVATION REPORTS OF 2009

AL-BASSEL CENTRE FOR ARCHAEOLOGICAL RESEARCH AND TRAINING  
THE DIRECTORATE GENERAL OF ANTIQUITIES AND MUSEUMS  
MINISTRY OF CULTURE  
SYRIAN ARAB REPUBLIC

Design and production: Mary OZON  
Cover design: Mary OZON

All rights reserved  
Printed in the Press of the Ministry of Culture  
Damascus-Syria

## CHRONIQUE ARCHÉOLOGIQUE EN SYRIE

«Chronique archéologique en Syrie» is an archaeological and historical revue, published by Al-Bassel Centre for archaeological, and training and research- The Directorate General of Antiquities and Museums- Ministry of Culture in the Syrian Arab Republic. It aims to publish the excavations and investigations reports of the national, foreign and joint missions working in the archaeological sites in Syria, in order to contribute in publishing the latest discoveries and making the scientific subjects in the hands of the researchers.

### EDITING COMMITTEE OF THE REVIEW

Dr. Bassam JAMMOUS	Director General of Antiquities and Museums
Dr. Ammar ABDULRAHMAN	Editor Chief
Dr. Michel AL-MAQDISSI	Member
Mr. Mahmoud HAMOUD	Member
Mr. Haytham HASAN	Member
Ms. Mayassa Dib	Secretary

All correspondences about edition, subscription or exchange

Should be addressed to the following address:

Chronique archéologique - Al-Bassel Centre for archaeological research and training - Tasabihji Building, Pakistan Str.,  
Damascus, Syria  
Tel.: 00963 (0) 11 4442747  
Fax: 00963 (0) 11 4413083  
E-mail: [cas.dgam@gmail.com](mailto:cas.dgam@gmail.com)



## CONTENTS

<b>Deducing landuse patterns from archaeological survey data</b>	11
Knut Bretzke, Andrew W. Kandel & Nicholas J. Conard	
<b>Preliminary Report on the Eleventh Season of Excavations at Tell Qaramel (Spring 2009)</b>	19
Ryszard F. Mazurowski, Youssef Kanjou	
<b>Qarassa (Mohafazat de Suweida) : campagne 2009</b>	31
Frank Braemer, Juan José Ibanez, Wasim Shaarani	
<b>La campagne de fouilles de 2009 à tell Halula (Vallée de l'Euphrate, Syrie). Un premier bilan</b>	43
M. Molist; J. Anfruns; M. Bofill; F. Borell; R. Buxó; X. Clop; A. Ortiz; B. Taha; O. Vicente	
<b>Shir/West Syria Results of the sixth and seventh season of excavations in 2009</b>	51
Karin Bartl, Jamal Ramadan, Wael al-Hafian	
<b>Excavations At Tell Seker AL-Aheimar, Hassake, Tenth Season, 2009</b>	61
Yoshihiro Nishiaki	
<b>Tell el-Kerkh 2009</b>	69
Akira Tsuneki, Jamal Hydar	
<b>Tell Feres al Sharqi 2009 (quatrième campagne)</b>	79
Jean-Daniel Forest, Régis Vallet	
<b>Report On The Activities Of The Polish-Syrian Mission To Tell Arabid, Governorate Of Hasake, Spring Season Of 2009</b>	85
Rafał Koliński	
<b>Results of the 2009 excavation campaign in Tell Chuera</b>	97
Jan-Waalke Meyer	
<b>Preliminary Report about the Survey at Jebel El-Hammam near Meskene 2009</b>	101
U. Finkbeiner, Y. Kanjou & F. Sakal	
<b>Preliminary Report on the 22th Season of Excavations at Tell Mozan-Urkesh (July-October 2009)</b>	107
Giorgio Buccellati, Marilyn Kelly-Buccellati and Federico Buccellati	
<b>Les nouvelles recherches archéologiques à Mari, résultats de la campagne de 2009</b>	117
P. Butterlin	

<b>Current Excavations at Tall Munbāqa, ancient Ekalte (Raqqā)</b>	
Felix Blocher, Dittmar Machule	125
<b>Tell ‘Acharneh: Campagne De 2009</b>	
Michel Fortin, Lisa Cooper	131
<b>La Mission Conjointe Syro-Française De L’oronte: Troisieme Campagne (2009)</b>	
Michel AL-Maqqdissi, Dominique Parayre et Martin Sauvage	137
<b>A sounding at Arslan Tash. Re-visiting the “Bâtiment aux ivoires”</b>	
Serena Maria Cecchini, Fabrizio Venturi	143
<b>Tell Qarqur Expedition: Report of the 2009 Season of Excavations</b>	
Rudolph Dornemann, Jesse Casana and Lee Maxwell	151
<b>The Syro-German/Austrian Archaeological Mission at Palmyra in 2009</b>	
Waleed al-Asa’ad and Andreas Schmidt-Colinet	159
<b>Excavation of No.129-b House Tomb at the North Necropolis in Palmyra-Cooperated Research of the Syria and Nara Palmyra Archaeological Mission of Japan in 2009</b>	
Kiyohide Saito, Aumar As’sad	169
<b>Une nouvelle Mission conjointe syro-italienne à Palmyre (Pal.M.A.I.S.): observations préliminaires sur les campagnes 2007-2009 dans le quartier sud-ouest</b>	
Maria Teresa Grassi	189
<b>L’INSCRIPTION DU TOMBEAU ROMAIN DE SIYANOU (SYRIE CÔTIÈRE)</b>	
Julien Aliquot	197
<b>Resafa, Syria–City of Pilgrimage and Caliph Residence. The Spring and Autumn Campaigns 2009</b>	
Dorothee Sack, Mohammed Sarhan, Martin Gussone	199
<b>Travaux de la mission syro-française de Qinnasrin en 2009</b>	
Marie-Odile Rousset, Adnan Mohammad, Yves Bière, Marie-Cécile Bosert, Marilyne Bovagne, Christine Kepinski, Ahmad Othman, Marie Rochette	207
<b>Ground Penetrating Radar (GPR) Surveys conducted in Raphanea in 2009</b>	
Markus Gschwind, Haytham Hasan	219
<b>Preliminary Report about the Restoration Activities at the Temple of Ba’al in Emar 2009</b>	
U. Finkbeiner & Y. Kanjou	233
<b>Archaeological Italian Mission in Bosra 2009: laser scanning</b>	
Giovanna Bucci	239
<b>The most recent researches in the tetraconch Church of Bostra, dedicated to the Saints Sergios, Bacchos and Leontius</b>	
Raffaella Farioli Campanati	245
<b>Rapport sommaire sur les ermitages dans la région de l’ Hermon «Hiné-Derbol»</b>	
Fadia Abou Sekeh	249

---

<b>al-Marqab Research Project of the Syro-Hungarian Archaeological Mission (a brief report on the activities of 2009)</b>	
Balázs Major, Edmond el-Ajji	263
<b>Archaeological Study of Saladin Castle Third Campaign 2009 (14th of October – 12th of November 2009)</b>	
Benjamin Michaudel	285
<b>Abstracts</b>	<b>297</b>
<b>Tell al-Bahareyeh 2009 Results of the excavation works in Tell al-Bahareyaeh Season of 2009</b>	
Ghada Sulaiman	299
<b>Tell She'eer</b>	
Sulaiman Ilyas	301
<b>Results of excavation in the basalt rough lands to the west of Saa'saa'</b>	
Mahmoud Hammoud, Ibrahim Omeri	303
<b>Prospections archéologiques dans la région autour de Mishirfeh-Qatna (2005-2009)</b>	
Michel Al-Maqdissi	305
<b>Rapport préliminaire sur la dixième campagne de fouilles syrienne à Tell Toueini</b>	
Michel Al-Maqdissi, Massoud Badawi	307
<b>Excavation at Tell Gindaris 2009</b>	
Ammar Abdulrahman	309
<b>Jabal Yoonan in Bloodan 2009</b>	
Ibrahim Omeri	311
<b>Results of the archaeological survey at the south of Al-Ghab</b>	
Hussam Ghazi, Safwan Daoud	313
<b>Mar Elyan al-Shekh Convent (2001-2009)</b>	
Woroud Ibrahim	317
<b>Kherbet al Mataroon (2009) New therma from the late Byzantine and early Umayyad period New details from the church</b>	
Ibrahim Omeri	319
<b>Rapport préliminaire sur les travaux archéologiques à Damas 2009</b>	
Gzoin yaghi, Houmam Saad	321





---

## PREFACE

The publishing of the third edition of the magazine (*Chronique Archeologique en Syrie*) has encouraged many scholars, who couldn't contribute before, to present their work in this edition. The edition which we present to you is enriched with scientific material and research work. The archaeological discoveries for the year 2008 from different national, joint and foreign expeditions were of great importance. These expeditions discovered eras that date from prehistoric ages through to the Islamic age, which added new glory to the historical image of Syria.

Research work expanded in the countryside of Damascus, new sites were assigned which date back to the paleolithic period, especially in the area of Mushkuna Valley, which confirmed the ancient occupation of the site. The site at Dederiyeh added much information about the old stone age period, especially the Musterian culture. Furthermore other results from a later age going back to the Natufian period where a group of circular houses and special artifacts were found. Adding to the image of this period, (The Neolithic) an important site was stated at Qaramel, close to Aleppo city, which is famous for its huge monument which is similar to a tower in Jericho. The same can be said of Ja'dat Al Maghara located on the Euphrates river, distinguished by the colored geometric wall paintings, which are thought to be some of the oldest wall paintings to a house in the world.

The results of these archaeological discoveries tell us about kingdoms that date back to the dawn of history. New discoveries in the eastern areas of the Syrian Djazerah also occurred, such as Tell Arbid, Tell Chuera, Tell Mozan, Tell Feres al Sharqi, and Tell Mohammad Diyab. In the middle, where the desert separates the coastal area from the inner area, close to Hama city the trace of the huge wall which extends to 220 kilometers. It is considered to be a fence or a barrier from Bedouin invasions for the secure areas that practiced agriculture and raised herds. We continue with the last discoveries on the Syrian coast, where Tell Twini is located and promises hidden treasures of the coastal cities that practiced sea trading with other countries, especially the Aegean world.

Large cities from the classical period like Palmyra, Nabi Huri, Zénobia-Halabiye, with their spectacular architecture are revealing new details. As well as the Islamic Sites that are scattered all around, like the palaces in the desert (Qasr Al-Hayr), Qinserin, and the citadel of Saladin on the coastal mountains.

We probably won't have enough space to talk in more detail, but we leave it to our dear readers to go deeper into the details and the results, on the pages of the fourth edition of the magazine (*Chronique Archeologique en Syrie*).

EDITOR-IN-CHIEF

DR. AMMAR ABDULRAHMAN

## L'INSCRIPTION DU TOMBEAU ROMAIN DE SIYANOU (SYRIE CÔTIÈRE)

**Julien ALIQUOT**

*Ifpo-Syria*

Au cours de l'été 1990, un tombeau d'époque romaine portant une inscription grecque a été mis au jour au pied du tell de Siyanou, à l'occasion de la première campagne de fouilles conduite sur ce site de la plaine de Jablé sous la direction d'Adnan Bounni (Direction générale des Antiquités et des Musées, Damas). Sa découverte est signalée dans l'un des premiers rapports de la mission<sup>(1)</sup>. Le monument a été enfoui pour éviter qu'il soit davantage endommagé. Pierre-Louis Gatier (Maison de l'Orient, Lyon) avait fait un relevé de son inscription à la demande des fouilleurs. C'est à son amitié que je dois de pouvoir éditer cette inscription. La publication du texte participe au projet du recueil épigraphique de la Syrie côtière, qui m'est confié depuis 2007 dans le cadre du programme des Inscriptions grecques et latines de la Syrie<sup>(2)</sup>. Que la Direction générale des Antiquités et des Musées de Syrie et Michel al-Maqdissi, l'actuel directeur de la mission archéologique de Siyanou, trouvent dans la présente note l'expression de ma reconnaissance pour leur générosité et leur soutien sans faille.

Le bloc inscrit appartient au linteau en calcaire grossier du tombeau. Brisé à gauche et en dessous, mais complet à droite, il mesure actuellement 48 cm de haut et 199 cm de large pour une épaisseur de 117 cm. L'inscription est gravée sur sa face antérieure, sous une corniche et une rangée de denticules. Elle se poursuivait peut-être sur une ou plusieurs lignes en dessous de celle qui est conservée. Les lettres, de forme lunaire, ont une hauteur de 3 à 4 cm. Le quantième du mois est surligné au début. Je lis :

[Ἔτους - - μηνὸς Ἀπελ]λαίου δ', Θεόδωρος Ἀπολλωνίου [ἐπ]οίει [- -].

Traduction : « L'an..., le 4 du mois d'Apellaios, Théodoros fils d'Apollonios a fait... »

Théodoros fils d'Apollonios porte un nom et un patronyme grecs assez banals. Cet homme pourrait être soit le défunt, soit un membre de sa famille qui aurait tenu à rappeler l'aménagement du tombeau par ses soins. D'après la forme de ses lettres, le texte peut être datée entre le premier et troisième siècle après Jésus-Christ. Il s'ajoute aux témoignages (vestiges d'une huilerie, matériel céramique et numismatique) qui attestent l'occupation modeste du site rural de Siyanou sous

l'Empire romain. Plus généralement, il complète notre connaissance du milieu des propriétaires terriens sur le territoire de la petite cité phénicienne de Gabala (Jablé) dans l'Antiquité<sup>(3)</sup>.

#### NOTES

- (1) Adnan Bounni et Michel al-Maqdissi, « Tell Sianû. Un nouveau chantier syrien », *Studies in honour of Vassos Karageorghis*, Nicosie, 1992, p. 129-140, cf. p. 129 n. 2.
- (2) Voir mon précédent rapport, Julien Aliquot, « Mission épigraphique de la Syrie côtière (IGLS) : rapport 2007-2008 », *Chronique archéologique en Syrie*, IV, 2010, p. 263-265.
- (3) À ce sujet, voir les remarques de Pierre-Louis Gatier, « Nouvelles inscriptions de Gabala et de Béroia », *Annales archéologiques arabes syriennes* 47-48, 2004-2005, p. 151-157, en particulier p. 153-154.